JETS COMICS
マウス
5
原作◉あかほりさとる
作画◉板場広志

白泉社
365

9784592133650

ISBN4-592-13365-X 白泉社

C9979 ¥505E

1929979005054

定価本体505円+税

雑誌44318－54

非情かつ残忍きわまる敵――。
なんとマウスには、宿命のライバルが存在した。その名もワン！ そしてワンの執拗な攻撃が次第に、メイと弥生と葉月を窮地へと陥れていく。はたして、マウスは3人を無事に救出することができるのか……!?

COVER DESIGN SHIRAIA MASAHIRA(3GA)

月2回刊 青年コミック誌
YOUNG ヤングアニマル
ANIMAL
毎月第2・第4金曜日発売
ヤングアニマル
Arashi
嵐
増刊月刊1金曜日発売

JETS COMICS

マウス

5

原作◉あかほりさとる
作画◉板場広志

白泉社

白泉社

Nothing cannot be stolen by MOUSE

MOUSE

JETS COMICS

YOUNG
ANIMAL
PRESENTS

HAKUSENSHA

JETS COMICS

[マウス] MOUSE ⑤

原作：あかほりさとる
作画：板場広志

MØUSE 5

CONTENTS

Steal:31	Operation Valentine (part 2)	····5
Steal:32	Operation Valentine (part 3)	···31
Steal:33	Winter! Avalanche! Onsen!	···55
Steal:34	Killer in white (part 1)	····79
Steal:35	Killer in white (part 2)	···103
Steal:36	Tsuki-chan vs. Mei (part 1)	···129
Steal:37	Tsuki-chan vs. Mei (part 2)	···153
Special	Salaryman Chutaro	···177

JETS COMICS

この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などにはいっさい関係ありません。

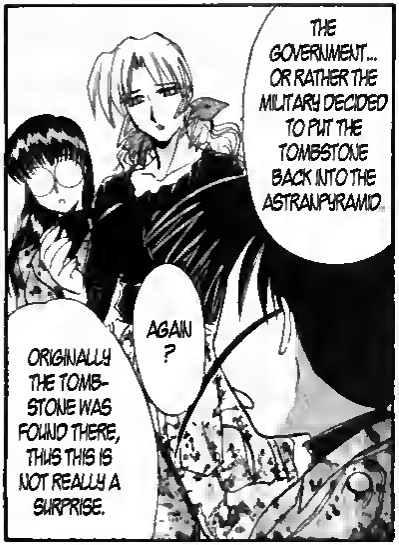
Steal: 31 Operation Valentine (part 2)

SO? DID YOU ALREADY GET THE MUSEUM FOR AZTECAN HISTORY'S BLUEPRINT?
ZUKI ...
HUGH

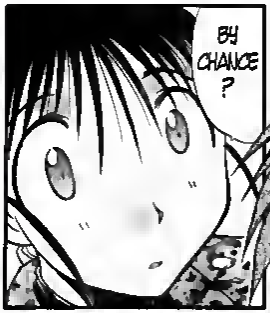
BUT ...?
THE POINT IS ...
I COULD HACK INTO IT OVER THEIR NETWORK, BUT...
THE TOMBSTONE IS NO LONGER THERE...
RIGHT NOW, MOUSE IS PLANNING TO STEAL THE AZTEC'S TOMBSTONE OF ROCK CRYSTAL!!
LET ME GO TO MEXICO, BOSS!

ONIZUKA, THIS IS NOT SOME KIND OF MANGA OR ANIME WHERE A JAPANESE OFFICER IS SENT ABROAD TO ARREST SOMEBODY..
DON'T PERSIST ON SOME PRINCIPLES NOW!
THOSE GUYS IN MEXICO HAVE NO IDEA WHO THEY RE DEALING WITH!
FOR THIS, AN EXPERT LIKE MYSELF IS NEEDED!
WELL, IN ADDITION, IT IS NO LONGER IN THE MEXICAN POLICES RESPONSIBILITY
WHAT?
THIS JUST CAN'T BE TRUE!

WAAAH...


THE GOVERNMENT... OR RATHER THE MILITARY DECIDED TO PUT THE TOMBSTONE BACK INTO THE ASTRANPYRAMID.
AGAIN ?
ORIGINALLY THE TOMB-STONE WAS FOUND THERE, THUS THIS IS NOT REALLY A SURPRISE.

ARE THEY PLANNING TO START A WAR?


BY CHANCE ?

WHY SO? WHAT?
AH, NEVER MIND, MASTER.

AND THE GENERAL, WHO IS IN CHARGE OF ALL THIS, BY CHANCE IS NAMED VALENTINOS!
BUT THIS ACTION WAS DONE WITH THE HIGHEST USE OF ALL MILITARY FORCES.

VALENTINOS HAS A VERY HIGH RANK WITHIN THE ARMY AND ALSO OWNS A LOT OF THE GROUND AROUND HERE.
MOREOVER, HE HAS A LOT OF INFLUENCE WITHIN THE GOVERNMENT.
WITHOUT THAT, HE COULDN'T POSSIBLY HAVE ACHIEVED ALL THIS.
SO, THIS TIME WE GOT A WHOLE ARMY AGAINST US...
I WONDER WHAT KIND OF PERSON THIS GENERAL VALENTINOS IS?

THE GOVERNMENT SENT SOMEBODY...
GOOD.
MISSION FINISHED. ALL TANKS ARE ON 24 HOUR STANDBY!
HELLO, MISTER GOMEZ.
HOW DO YOU PLAN TO ACCOUNT FOR ALL THIS?
WHAT'S ALL THIS EFFORT ABOUT, GENERAL?

I WANT YOU TO IMMEDIATELY STOP THIS OPERATION!
EGOISTIC MOTIVES SUCH AS YOURS RUIN OUR COUNTRY!
THEY WILL REALIZE THAT THIS MUCH EFFORT FOR A THIEF IS ABSURD!
THOSE IN THE PARLIAMENT WON'T APPROVE OF THIS FOR LONG
WHY ARE YOU LOOKING AT ME LIKE THAT ...
WHY...
I...
BACK WHEN THE USA TOOK TEXAS BY FORCE, WE OF THE VALENTINOS FAMILY FOUGHT THEM UNTIL THE BITTER END!

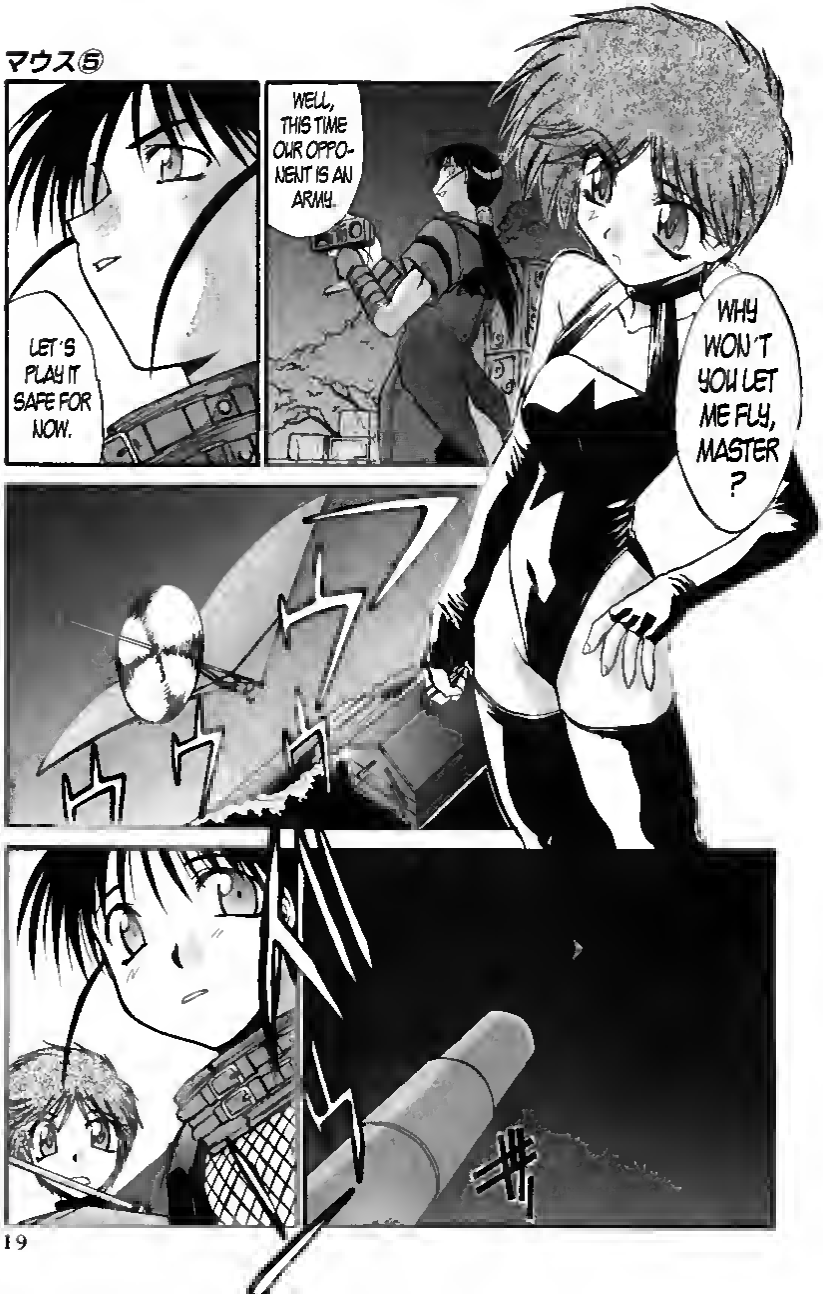
ALAMO:
IN THE REVOLUTIONARY WAR OF TEXAS, WHO WANTED TO SEPERATE ITSELF FROM MEXICO, 187 RESISTANCE FIGHTERS BARRICADED THEMSELVES AGAINST THE MEXICAN TROOPS IN AN ABBEY OF SAN ANTONIO. AT THE END OF THE 2 WEEK LONG BATTLE ALL RESISTANCE FIGHTERS WERE DEAD. EVER SINCE, THE PHRASE "REMEMBER THE ALAMO!" BECAME THE BATTLE CALL TO RAISE THE RESISTANCE FIGHTER'S MORAL; IN THE END, TEXAS BECAME INDEPENDANT WITH THE SUPPORT OF AMERICAN TROOPS
THE FUCKING YANKEES CAN BE AS PROUD OF THEIR ALAMO AS THEY WANT. FACT IS THEY ROBBED US OF TEXAS!
WHAT'S THIS GOT TO DO WITH...
YOU IGNO-RAMUS!
THE TOMBSTONE OF MOUNTAIN CRYSTAL IS OUR VERY OWN MEXICAN CULTURAL TREASURE!

WHEN SUCH A JAPANESE THIEF SHOWS UP, THEN THAT MEANS WAR!
IT'S OUR DUTY TO PROTECT THAT TREASURE!
WE CAN NOT TUCKLE TO JAPAN OR THE USA, WHO SUPPORTS THEM!
THE PRIDE AND THE REPUTATION OF OUR WHOLE COUNTRY IS AT STAKE HERE!
AND NOW GO TO HELL. CIVILIANS HAVE NO RIGHT TO BE IN THE WAR ZONE!
I HOPE YOU UNDERSTAND NOW.

THIS HARDLINER WANTS HIS WAR, HERE AND NOW.
AND WITH SUCH AN ABSURD REASON...
THERE'S NOTHING THAT CAN BE DONE ABOUT IT.
HOW DO YOU GET THESE PICTURES, MASTER?
I HAD SOMEONE ATTACH A CAMERA TO MR. GOMEZ'S NECKTIE.
THERE ARE CONNECTIONS BETWEEN THE MUON FAMILY AND THE MEXICAN GOVERNMENT, WHO ALLOWED ME TO ARRANGE THIS.
THERE'S NO WAY TO GET AT HIM THE OFFICIAL WAY.
IT SEEMS THESE KINDS ...
... OF PEOPLE ARE EVERY-WHERE.

SORRY ...
YOU HAVE TO SEND ME THERE!
BOSS !!
THESE KINDS OF PEOPLE ...
THIS IS TAKING FOR-EVER.
ALREADY ALL DAY LONG...
HMM ...
O.K., SO HOW WILL WE PROCEED?

SWOOSH !
WE'LL WAIT TILL IT'S DARK AND THEN ...
HMM ...
WE'LL COME FROM ABOVE WITH A GLIDER !
LET'S TEST IT.


LET'S PLAY IT SAFE FOR NOW.
WELL, THIS TIME OUR OPPONENT IS AN ARMY.
WHY WON'T YOU LET ME FLY, MASTER?

THERE WAS A SUSPICIOUS FLYING OBJECT ON THE RADAR
WHAT'S THE MATTER?
W-WHAT?
THAT... WAS A FAILURE.
SEEMS SO...
OUR ENEMY IS STARTING TO PREPARE HIMSELF.
A PUPPET ON A GLIDER ...

ゴゴゴ
ガオン
ガオン
ガガガ

HA-HA...
YOU WILL NEVER MAKE IT.
THERE IS NOTHING, THAT CANNOT BE STOLEN BY MOUSE...
MASTER, I'M BRINGING YOU TEA.
THIS TIME IT'LL BE DIFFI-CULT...
HACH!

ON THE SPOT.
MEI, HAND ME THE SCREW-DRIVER.
THIS THING IS SMALL ENOUGH TO CATCH NO ONE'S EYE!
MAS-TER?
HERE.
THANKS.
SOON, IT'LL BE VALENTINE'S DAY AGAIN...
BY THEN WE SHOULD BE BACK IN JAPAN.
YES, MAS-TER.

I-I SEE ...
すみ
...
THE GIRLS IN CLASS SAID THEY'D GIVE ME CONSOLATION CHOCOLATE.
IT HAS TO.
I HOPE OUR PLAN WORKS OUT...
YES
CAN YOU HAND ME THE PLIERS?
...
ELSE MEI WOULD NEVER...

ONLY A FEW MORE METERS ...
HM?
WHAT?

...THEY WON'T STOP FIRING...
SOME-HOW ...
THEY NOT-ICED IT !
YES, CON-TINUE !
NO, I DON'T THINK SO...
I WANT CRATERS ON ALL ALLEGED AREAS OF ATTACK!
NO MATTER WHAT COMES, YOU HAVE NO CHANCE AGAINST MY HEAVILY EQUIPPED ARMY!

JUST WHAT SHOULD I DO ...
THE GENERAL LET'S NO ONE NEAR THE TREASURE.
HOW ABOUT YOU DRESS YOURSELF AS A GOVERNMENT OFFICIAL ...?
THERE'S NO POINT IN THAT...
THIS JUST WON'T STOP ...
HM?
I DON'T HAVE TIME FOR THIS RIGHT NOW!
YOU LOOKED SO DESPERATE, SO I THOUGHT, FOR RELAXATION...
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING NOW OF ALL TIMES?

AAH, I WANT TO ADD TO YOUR RELAXATION, AS WELL, MASTER!
YAYOI, NOW IS NOT THE PROPER TIME FOR...
...
UHM YOU KNOW...
!!
WHAT IS IT?
?
YES, LEAVE THE INITIATIVE TO US.
YOU DON'T HAVE TO DO ANYTHING, MASTER.

OF COURSE ...
I DON'T HAVE TO DO ANYTHING FROM MY SIDE...
MEI, I JUST HAD A GREAT IDEA !
REALLY?
I'M GLAD TO HEAR THAT, MASTER !
NOW WE HAVE TO SPOIL YOU IN EXCHANGE !
DON'T YOU THINK SO AS WELL, MEI...?
...
IF THAT'S THE CASE...

WAH...
...
I'LL JOIN YOU.
YAY
FOR YOUR GREAT IDEA WE HAVE TO SPOIL YOU BEFITTINGLY, MASTER!
WAIT, BOSS!
JUST YOU WAIT, MOUSE. I'LL SIMPLY GO IN PRIVATE!
あおあおあおん

KnA presents~ Mouse volume 5!

Translations: Fizzle
Edits: Fizzle, Moon_Doggie, Madocchi & SPSQ

Spotted some mistakes that are really bad? post it in the forums and I'll make a version two if it really is demanded.

Steal:32 Operation Valentine (part 3)

ONLY THREE MORE DAYS YOU ASS KISSER OF THE USA.
AND ONCE THEY ARE OVER, VICTORY WILL BE MINE!

CAN YOU SEE THEM, MEI?
NOT YET.
WHAT ARE YOU WAITING FOR, MASTER?
I CAN SEE IT, MASTER!
YOU WILL SEE IT, SOON.

A-AN AIR-CRAFT-CARRIER ?!
オオオ

VERY IMPRES-SIVE...

IN THE END I STILL APPROACHED THE AMERICANS...
THE GENERAL PROVOKED IT, MASTER!
ウィン
NOT BAD, MASTER, TO EVEN CALL AMERICAN MILITARY.
NOW IT'S ARMY VERSUS ARMY.
WHAT'S THE TRUCK TRANSPORTING, MASTER?
THE MUON FAMILY OF COURSE MAINTAINS FRIENDLY RELATIONS WITH THE USA AS WELL...
3-D HOLOGRAPHIES?
A PROJECTOR FOR PHOTO-REALISTIC 3-D HOLOGRAPHIES

TONIGHT IS THE NIGHT OF THE DECISION. PERHAPS HE GAVE UP.
ANY SIGNIFICANT EVENTS?
NONE, GENERAL!
I WILL ANNOUNCE OUR VICTORY TO THE WORLD!
GOOD!
FU-FUFU...
ENEMY IN SIGHT!
WHAT?

WHO
IS
THIS?!

HIEEYAH!
SO, HE DECIDED TO COME.
JUDGING BY THE MUG SHOT THAT IS MOUSE!
SHOOT!

BUT THIS IS ALSO CALLED THE COURAGE OF THE DES-PAIRED.
OH WELL, AT LEAST HE HAS THE GUTS TO FACE US BY HIMSELF...
HAHAHA, THIS IS YOUR END, MOUSE!
MEI, YAYOI, ZUKI!
YES.
ON MY MARK.
UNDERSTOOD, MASTER!

SHOOOOT!
WHAT IS IT?
UH, LOOK FOR YOURSELF
THE CAVALRY?!

CALM DOWN, THIS IS PROBABLY A TRAP!
I KNEW IT...
THEY... THEY ARE HERE!
THE SAME CAVALRY, WHO STOLE TEXAS FROM US BACK THEN, IS BACK!
TO ALL TANKS! AIM FOR THE CAVALRY!
WHAT?
BUT, GENERAL...
FOLLOW MY COMMANDS, WILL YOU!
GENERAL, THE ENEMY TOOK A 180° TURN.
WHAT? IS HE RUNNING AWAY?
FOLLOW THEM! DON'T LET THEM ESCAPE!
YOU WON'T ESCAPE THIS EASILY FROM US...
SHOW THEM THE TRUE MEXICAN FIGHTING SPIRIT!

THAT WAS EASY.
THEY'RE REALLY WITHDRAWING.
EVEN THOUGH THE TRAP WAS OBVIOUS TO THE SOLDIERS, THEY COULDN'T POSSIBLY GO AGAINST THEIR GENERAL'S COMMANDS.
HIS HATRED FOR THE CAVALRY COMPLETELY DISABLED VALENTINOS ABILITY TO REASON.
IT'S UNBELIEVABLE HOW EASY IT WAS TO BEGUILE THE GENERAL.
EVEN THOUGH IT'S ALL JUST A HOLOGRAM.

NOTHING CANNOT BE STOLEN BY MOUSE!

I WONDER WHAT'S WRITTEN ON IT...
MADE IT!
YES, I'D LIKE TO KNOW IT, TOO!
YES.
AH, RIGHT, MEI COULD YOU MAKE A TRANS-LATION?
...YOU COULD DO WHAT'S WRITTEN ON IT.
FOR A BETTER UNDERSTAN-DING...
?
SOUNDS INTE-RESTING.
VERY WELL...

ISN'T THIS...
OH?
GOOD MORNING, MASTER.

WHAT IS THIS?
WELL, IT'S ...
WHEN I TRANSLATED THE INSCRIPTION, IT TURNED OUT TO BE...
...A COOKING RECIPE FOR CHOCOLATE..
FROM THIS POINT OF VIEW IT'S ACTUALLY NOT SURPRISING.
DELICIOUS!
THE TERM COCOA, IN LATIN AMERCIA MEANS ABOUT "FOOD OF THE GODS".

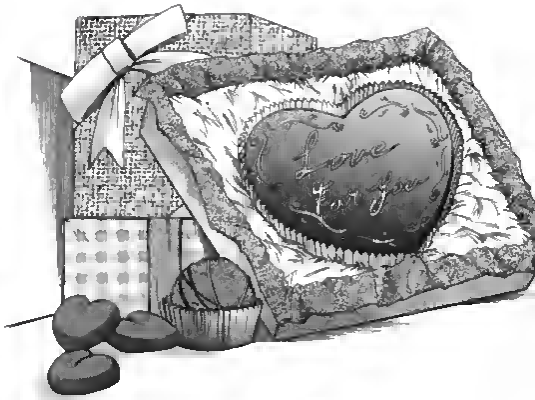
EVERY YEAR, I FOUND IT A REAL PITY THAT I DIDN'T GET ANY CHOCOLATE FROM YOU.
WHAT?
BUT THAT'S WHY I'M EVEN MORE HAPPY THIS YEAR!
THANKS.
ポロ
MEI?
ポロ
HM?
WHAT'S THE MATTER?

MASTER, I'M SO HAPPY...
ひょこ
ひょこっ
?!

OH NO...
MASTER, EAT US UP!

MAS-
TER...
HM
~
NOW I
UNDER-
STAND...
MASTER!
♡
WAH!
THANKS,
YOU
TWO...

WELL, THIS YEAR...


Love for you

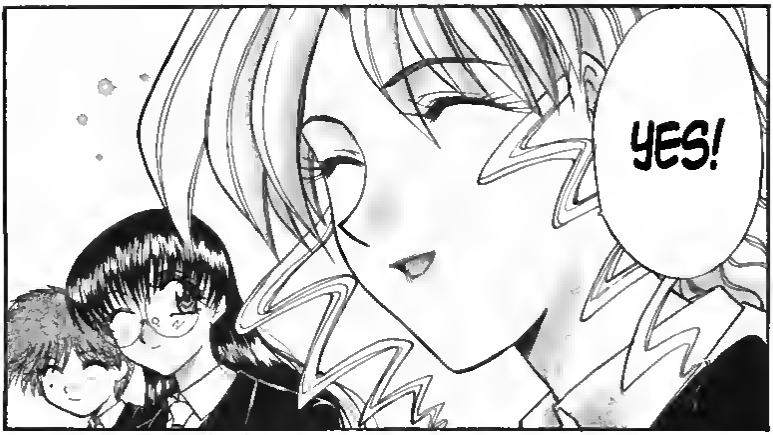
I'M SORRY...

BUT IT WAS DELICIOUS.
IT WAS A LITTLE TOO MUCH, I GUESS..
?!

...

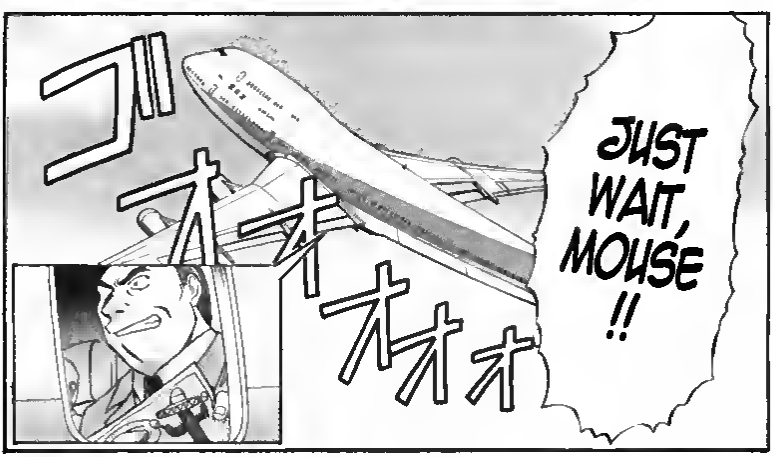
...THIS TIME, IT WAS A REALLY GREAT VALENTINE'S DAY!

BUT IN EXCHANGE...


YES!

BOSS!
THERE'S NO POINT IN IT, BOSS!

NO MORE CHOCOLATE!
HA-HAHA...
THE GIRLS' CONSOLATION CHOCOLATE STILL AWAIT YOU AT SCHOOL, DOESN'T IT?

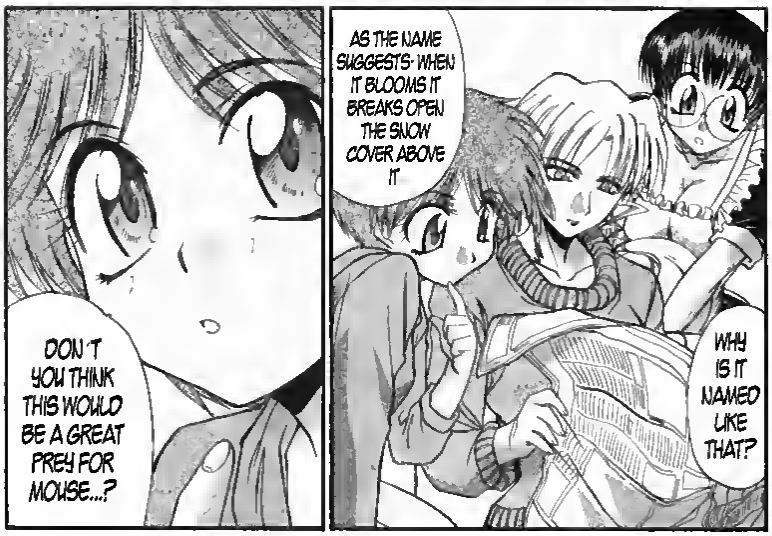

ゴオオオオオ
JUST WAIT, MOUSE!!

KnA presents~ Mouse volume 5!

Translations: Fizzle
Edits: Fizzle, Moon_Doggie, Madocchi & SPSQ

Spotted some mistakes that are really bad? post it in the forums and I'll make a version two if it really is demanded.

THE SNOW-BREAK-PRIMROSE, NEVER HEARD OF IT...
雪の中に咲く深紅の花
sensational botanical discovery in the snow mountains!
情報操作!?


DON'T YOU THINK THIS WOULD BE A GREAT PREY FOR MOUSE...?
AS THE NAME SUGGESTS. WHEN IT BLOOMS IT BREAKS OPEN THE SNOW COVER ABOVE IT
WHY IS IT NAMED LIKE THAT?

Steal:33 Winter! Avalanche! Onsen!

MAST-
EER!
W C
Occupied
MASTER!
WAH
!
WHAT'S WRONG WITH YOU, MASTER?
YES.
I HAVE AN UN-EASY FEELING ABOUT THIS CASE.
EH?

WHETHER IT WAS THE STAGBEETLES OR THE MATSUTAKE MUSHROOMS.
I DO HAVE AN INTEREST IN THE SNOWBREAK PRIMROSE, BUT I NEVER HAD ANY GOOD LUCK WITH THE MOUNTAINS.
DO YOU THINK HE'S SERIOUS?
THUS I'LL LEAVE IT BE.
うず!!
うず!!
うず!!
うず!!
うず!!
うず!!
うず!!
うず!!
DON'T WORRY, IT'LL BE FINE.

おお
AAAH, I CAN'T TAKE THIS ANY LONGER! I HAVE TO GET THAT THING!!
YOU THREE, PREPARE EVERY-THING!!
THIS IS CHI-TA
I ALREADY PREPARED DIRECTIONS.
A NOTICE HAS BEEN SENT AS WELL.
マソップル
200yen
WE ALREADY DID.
WHAT ?

A NEW MESSAGE FROM MOUSE?
YES, LOOK HERE...
IT'S TRUE! THIS IS REAL!
BOSS ...
I NEED THE EXACT COORDS WHERE THIS FLOWER CAN BE FOUND!
WHERE DOES THIS FLOWER GROW?
ON MOUNTAIN SHICHIKODA IN AOYAMA, BUT...
UH, WELL THE PHOTO-GRAPHER ...
THE MAN WHO SHOT THE PHOTO GOT LOST IN THE MOUNTAINS ?!
WHAT ?

I KNEW I HAD NO GOOD LUCK WITH THE MOUNTAINS!
LOOK, MASTER!
DON'T SING MARCHING SONGS NOW!!
"WE MARCH THROUGH RAIN AND SNOW..."
HOW CAN YOU BE SO CAREFREE IN THIS SITUATION?
A TRIP WITH THE MASTER IS ALWAYS FUN!
EXACTLY
THIS IS NOT A TRIP!
?!

WAAAAH!
AN AVALANCHE !!
EVERY MAN FOR HIMSELF !

AAAH!
...
HMM...
...?
WHERE AM I...?
NO!

WHERE'S THE MASTER?!
YAY-OI...
NICE DREAM
MMM, YES, HARDER, MASTER...
AH!
THANK GOOD-NESS
WHAT IS IT?
WHAT?
ZUKI, THAT'S MEAN, I WANT TO AS WELL!

WHAT'S THE MATTER WITH YOU GUYS?
MMM...
KYAAH
WHO THE HECK ARE YOU?!
AH, YOU'RE AWAKE AS WELL.
MY NAME IS YUKIKO FURU-YAMA.
WELCOME TO THE FURUYAMA HOSTEL! ♡
HUH?

BUT LUCKILY THAT WASN'T FAR FROM HERE.
YOU WERE ALL LYING IN THE SNOW UNCONSCIOUS WHEN I FOUND YOU.
YES, OF COURSE.
YOU WILL STAY HERE AS GUESTS, WON'T YOU?
SO YOU RESCUED ME?!
HIS BODY TEMPERATURE WAS ALREADY WAY TOO LOW. THAT WAS THE ONLY OPTION.
BUT WHY WERE YOU LYING NAKED NEXT TO OUR MA., UH HIM?
YES.
DID YOU BRING ALL OF US TO BED?

YOU'RE MAKING ME BLUSH!
OUCH!
THANKS.
むっす
YOU!
ON-ON-ON!
SHE'S REALLY HITTING HARD ON OUR MASTER!
女湯

KEH, ONLY CAUSE SHE SAVED HIM...
ブクブク
HAHA!
TO WARM HIS BODY WOULD HAVE BEEN OUR DUTY!

AAH
AAH
AAH
AAH
YOU ARE SO HOT, YAYOI...
...
ポケ
HELLO ...?

AN ONSEN IN THE SNOWY MOUNTAINS SURE IS A GREAT THING!
キャー
HAAAA...
HM?
DEAR GUEST, SHALL I WASH YOUR BACK?

I KNOW THAT VOICE!
WAAH!
THIS IS PART OF THE HOUSE'S SERVICE.
REALLY, YUKIKO-CHAN?
YOUR BODY IS WELL TONED.
BY THE WAY WHERE ARE YOUR PARENTS?
THEY'VE BEEN... GONE FOR A LONG TIME.
AH, YES...
I'M GLAD YOU CALL ME BY MY NAME.

YOU KNOW, IT'S NOT LIKE I OFFER THIS SERVICE TO EVERY GUEST...
SO SHE'S MANAGING THIS HOSTEL ALL BY HERSELF NOW...
WHAT?
HM?
YU-YUKIKO-CHAN, I...
I IMMEDIATELY FELL IN LOVE WITH YOU.

!!
?!
DEAR GUEST, IF YOU ALLOW ME TO I'D LOVE TO...
ポ...
!?
WITH YOU...
ヒュー

MASTER!
WAH!
MASTER, WE FOUND IT. THIS IS IT!
WHAT?

PLEASE!
HERE, LOOK!
MASTER!
IS THAT REALLY IT?
OH?
EXACTLY, MASTER, LET'S GO HOME!
WE GOT THE FLOWER SO LET'S GO HOME!
DO YOU WANT MORE OF THAT FLOWER?

WAAH!
THE ONSEN'S HEAT MADE SURE THAT THEY RAPIDLY MULTIPLY.
YUKIKO, WHERE ARE YOU?
AH, FATHER AND MOTHER ARE BACK.
WHAT, YOUR PARENTS ARE STILL ALIVE?
YES, WHY?

I HOPE YUKIKO WASN'T TOO INTRUSIVE ON YOU...
SHE'S ONLY IN JUNIOR HIGH BUT SHE'S QUITE PRE-MATURE.
IN JUNIOR HIGH ?!
DEAR GUEST ...
PLEASE HONOR US SOON AGAIN.
THE SNOW-BREAK-PRIMROSE IS IN MY OWNER-SHIP.
YES.
Y...

The snow break primrose is in my ownership.
But whoever wants one as well should visit the Furuyama hostel on Mount. Shichigoda.
BUT WHOEVER WANTS ONE AS WELL SHOULD VISIT THE FURUYAMA HOSTEL ON MOUNT. SHICHIGODA.
NICE TO BE HOME AGAIN. ♡
DID HEAVEN FORSAKE US?!
BOSS, WE DIDN'T GET LOST NOW, DID WE?

KnA presents~ Mouse volume 5!

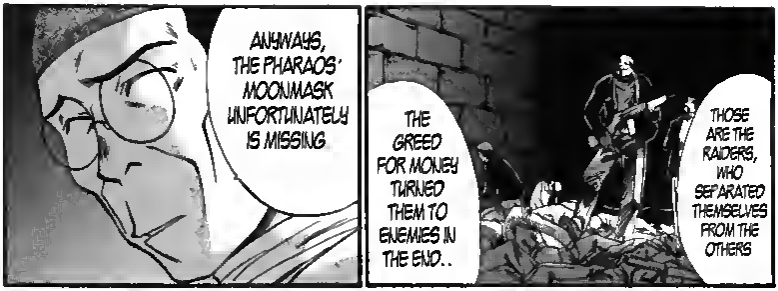
Translations: Fizzle
Edits: Fizzle, Moon_Doggie, Madocchi & SPSQ

Spotted some mistakes that are really bad? post it in the forums and I'll make a version two if it really is demanded.

MOUSE

Steal:34 Killer in white (part 1)

HM?
THEY ARE DEAD...


ANYWAYS, THE PHARAOS' MOONMASK UNFORTUNATELY IS MISSING
THE GREED FOR MONEY TURNED THEM TO ENEMIES IN THE END..
THOSE ARE THE RAIDERS, WHO SEPARATED THEMSELVES FROM THE OTHERS

BUT THIS HAPPENS QUITE OFTEN, THAT THERE'S A BRAWL AMONGST RAIDERS, BECAUSE SOMEONE ELSE BEATS THEM TO IT AND THEN...
I'M SORRY, ESPECIALLY SINCE YOU CAME ALL THE WAY FROM JAPAN

A SILK THREAD?
WHAT IS IT, PROFESSOR KANNAZUKI?
WHAT IS THIS...

古代ケルト人展
*THE CELTS - BIG EXHIBITION HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/CELTS
SO THIS IS THE "GOLDEN DRUID BUCKLER".

THE BUCKLER IS MADE OF PURE GOLD, THE ORNAMENTS ARE WORKED OUT EXQUISITELY AS WELL.
WHAT ARE THE CELTS IN THE FIRST PLACE?
THIS BUCKLER WAS PRODUCED DURING THE CELTIC PEAK.
I UNDER-STAND WHY THE MASTER WANTS THIS ONE.
THE CELTS ARE PEOPLE, WHO BACK THEN, BEFORE THEY ROMANS OCCUPIED THEM ROMANS, WERE WIDELY SPREAD ACROSS EUROPE. THEY HAD THEIR OWN CULTURE AND RELIGION BUT GOT ABSORBED BY THE ROMAN CULTURE IN THE END.
PSHHH, ZUKI!
MMPH

EX-CUSE ME.
EX-CUSE ME.
OH!
YES.
LET'S CHECK THE ROOM.
THERE IS STILL SOME-THING MISSING ..
OH, THE POOR GUY.
DOES THIS BELONG TO YOU?
YES, THANK YOU VERY MUCH!

DONE AGAIN ..
OH, NO!
THANK YOU VERY MUCH!
BOW
OH!
FLOPP
...
IT'S TOO BAD ABOUT THE MOON MASK ...
ACCORDING TO MY RESEARCH A COUPLE MONTHS AGO, THERE WERE TRACES OF GOLD... BUT NOW THERE WASN'T A SINGLE DUST PARTICLE TO BE FOUND ANYMORE...
WHAT DO YOU MEAN ?
AND YOU FOUND NOTHING?
YES, THAT'S THE STRANGE THING.

...THEY SAID THERE WASN'T THE LEAST NEED TO DO SO. IT SEEMED TO ME LIKE THEY WERE PUT UNDER PRESSURE BY SOMEONE..
A GROUP OF TEN RAIDERS SPLITS UP DURING AN ARGUMENT AND KILLS EACH OTHER IN THE END. THAT'S RATHER STRANGE... I WANTED TO GET OUR PEOPLE TO INVESIGATE IT AGAIN BUT..
DO YOU THINK ONE OF THE RAIDERS SURVIVED?
...
MORE-OVER I FOUND THE FOLLOWING AT THE CORPSES...
AND JUST EARLIER I FOUND OUT, THAT AN ITEM WAS SOLD IN AN BLACK MARKET AUCTION, WHICH IS MOST LIKELY THE MOONMASK.
HOW'D IT GO?
PER-FECT!
OH AND THERE WAS THIS CLUMSY GUY, AS WELL, WHO DROPPED HIS STUFF ALL THE TIME.
WE ARE BACK, MASTER!

I FOUND SILK THREADS AT THE CORPSES...
EXA-CTLY THAT WAS IT!
I THEN PICKED UP HIS SEWING BASKET FOR HIM. THAT'S RATHER UNTYPICAL FOR A MAN, ISN'T IT?
YES, A DISPUTE WITHIN A GANG, SILK THREADS, AN UNKNOWN THIEF, ALL OF THIS SOMEHOW SEEMS FAMILIAR TO ME.
BECAUSE OF THE SILK THREAD BUSINESS ...?
THE STORY ZUKI EXPERIENCED WON'T GO OFF MY MIND..
WHAT'S WRONG, MASTER ?
YES, MAS-TER.
RIGHT, CONCERNING THE GOLDEN DRUID BUCKLER, PLEASE SEND A NOTICE ASAP, O.K.?
BUT AS I CAN'T REMEMBER, IT PROBABLY ISN'T THAT IMPORTANT.
AAH, MASTER ...

EVERY-
WHERE!
WE
WILL
THOR-
OUGHLY
CLEAN
YOU
EVERY-
WHERE!
AHAHA
...
HNN...
HNGH...
NN...
...
!!

THIS CAN'T BE ...
NO.
I THOUGHT YOU WERE ...

MASTER!
MASTER!
I THOUGHT YOU WERE DEAD!!
HAH
HAH
HAH
HAH
MASTER...

MEI...

MEI ...
ARE YOU ALR-IGHT?
Y-YES...
PLEASE DON'T WORRY ...

IT'S ALL GOOD, MASTER.
NO MATTER WHAT MIGHT HAPPEN, I WILL ALWAYS PROTECT YOU.
...

ALL MEN ARE READY. NOT EVEN AN INSECT WILL GET THROUGH HERE, MUCH LESS A MOUSE
GOOD, DIS-MISSED
NOT EVEN MOUSE WILL GET PAST SO MANY POLICE-MEN!
COMEON, SHOW YOURSELF, MOUSE!
HE WILL NEVER CHANGE.
IT'S AMA-ZING SO MANY POLI-CEMEN FIT IN HERE.
SHHH!~
THE THOUGHT ABOUT HIM DOESN'T GO AWAY...
BUT IN MOMENTS LIKE THIS I CAN'T AFFORD THAT...

LET'S SEE IF YOU MANAGE THIS TIME, MOUSE!
THERE IS MOUSE!
HE'S SOMEWHERE IN THIS ROOM.
WHERE IS HE?
LEFT AGAIN!
BACK THERE!
HE CAN'T BE EVERY-WHERE ...!
RIGHT!
NO, LEFT!
ON THE RIGHT!
YESSIR!
IF ALL OF US STAY ON OUR POSITION AS PLANNED, THEN HE CAN'T GET PAST US.
CALM DOWN, MINAMI. STAY ON YOUR POSITION.
WHERE IS HE NOW, GOD-DAMNIT!

LOOK ABOVE YOU!
!!
THE CEILING IS COMING DOWN !!

BOSS, IF YOU STAY THERE YOU'RE GOING TO BE CRUSHED BY THE CEILING!
NO, ON MY HONOR AS A POLICEMAN, I WON'T MOVE FROM HERE!
WAAH!
!!
MOUSE, DO YOU WANT TO DESTROY THE TREASURE AS WELL?!

ZOOOOOO!!
YOUR LIFE IS MORE IMPORTANT, COME!
ゴオオ
DID YOU SEE THAT, MINAMI ?
YES, THE CEILING SIMPLY BROKE ...
IT WAS NOT REAL !
AHHH!!

MOUSE !!
YOU HAD BETTER COME OUT OF THERE!
CRAP!
THE WALL'S MADE OF MASSIVE STEEL...
NOTHING CANNOT BE STOLEN BY MOUSE.
BOSS, THERE!
The golden Druid buckler is in my ownership.
MOUSE !!

IF YOU'RE SCARED TO GET CRUSHED BY THE CEILING ...
... EVERY-ONE RUNS! ♡
EVEN IF THE CEILING IN QUESTION IS ONLY MADE OF STYROFOAM!
HAHA, EXACTLY.
IT'S ALRIGHT.
ISN'T IT TOO HEAVY FOR YOU, ZUKI?
O.K., RETREAT!
YES.

WELL, ACTUALLY I PLANNED TO HOG THE BUCKLER TO MYSELF...
THE PO-LICE?!
IT CAN'T BE.
!!

THIS BUCKLER SHOULD PASS INTO THE S.S.S.S. OWNERSHIP...
?!
THIS CAN'T BE!
!
WHO IS THAT ?!

[Steal:34 Killer in white (part I) End

KnA presents~ Mouse volume 5!

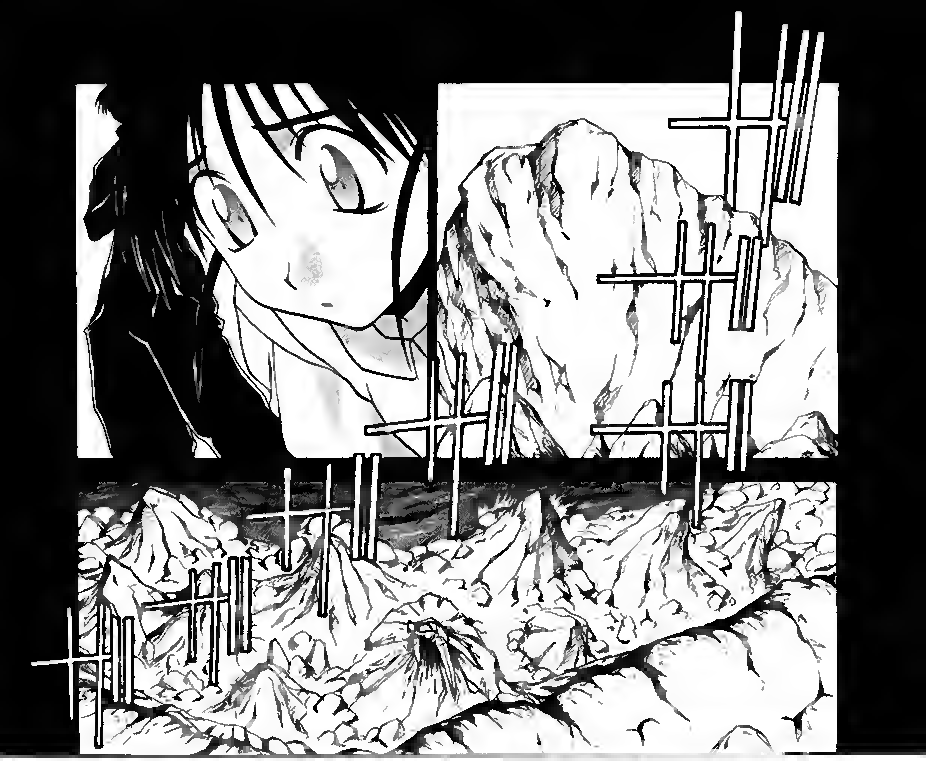
Translations: Fizzle
Edits: Fizzle, Moon_Doggie, Madocchi & SPSQ

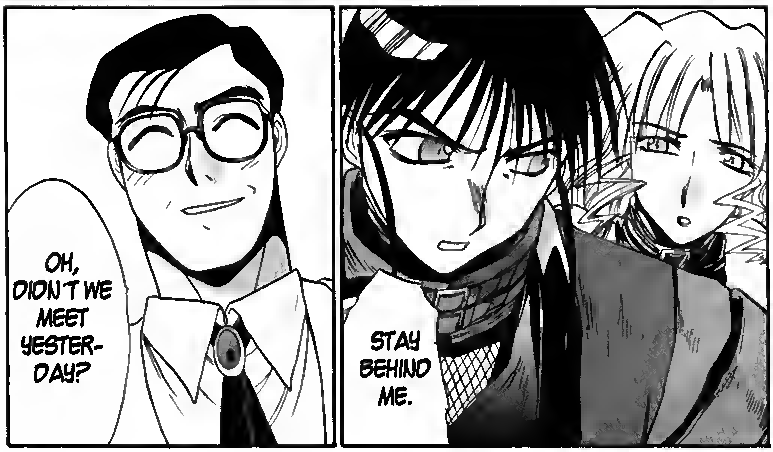
Spotted some mistakes that are really bad? post it in the forums and I'll make a version two if it really is demanded.

MOUSE
マウス
Steal:35 Killer in White (part 2)

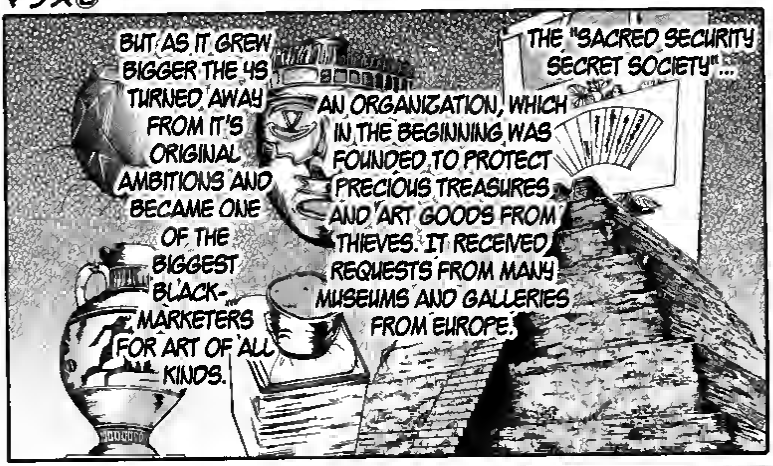
IMPOSSIBLE...
YOU'RE STILL ALIVE...

IT'S NICE THAT YOU STILL REMEMBER ME.
YOU DIDN'T CHANGE AT ALL... BUT THAT CAN'T BE RIGHT.
I SEE, SO YOU ARE THE SON.
I THOUGHT YOU WERE DEAD.
YES... OFFICIALLY I DIED AT THAT TIME DURING THE FIGHT AGAINST YOUR FATHER.
!!
ピク




OH, DIDN'T WE MEET YESTER-DAY?
STAY BEHIND ME.

SO YOU'RE HIS...
MASTER, WHO IS THIS GUY ANYWAY?
MASTER?
HIS NAME IS ONE...
HE'S AN AGENT OF THE 4S.


THE "SACRED SECURITY SECRET SOCIETY"...
AN ORGANIZATION, WHICH IN THE BEGINNING WAS FOUNDED TO PROTECT PRECIOUS TREASURES AND ART GOODS FROM THIEVES. IT RECEIVED REQUESTS FROM MANY MUSEUMS AND GALLERIES FROM EUROPE.
BUT AS IT GREW BIGGER THE 4S TURNED AWAY FROM IT'S ORIGINAL AMBITIONS AND BECAME ONE OF THE BIGGEST BLACK-MARKETERS FOR ART OF ALL KINDS.

...WHO DISPOSE OF EVERYONE, WHO THWARTS THEM!
AND HE IS ONE OF THEIR BEST KILLERS!
EVENTUALLY THEY THEMSELVES BECAME...
...COLD-BLOODED AND RUTHLESS ART THIEVES...

SOMEONE LIKE THAT IS CALLED KILLER, YOU IDIOT!
WHEREAS MY JOB IS TO KILL PEOPLE.
KILLER IS A LITTLE BIT BAD VERBALIZED, AN OFFICIAL OF A LARGE COMPANY FITS BETTER.
WELL, I WOULD REALLY LIKE TO SNATCH THE DRUID SHIELD.
I'M SORRY, BUT I FEAR, I REGRETTABLY HAVE TO KILL YOU.
BUT IF I LET YOU GO NOW, IT WILL PROBABLY BECOME PROBLEMATIC...

EVERYONE STAY BACK!
THEN WE SHALL START...
MOVE.
!?

MEI, WHAT ARE YOU DOING!?
HM?
!?
AND NOW ALL OF YOU!
MASTER, IS EVERYTHING ALRIGHT?!?

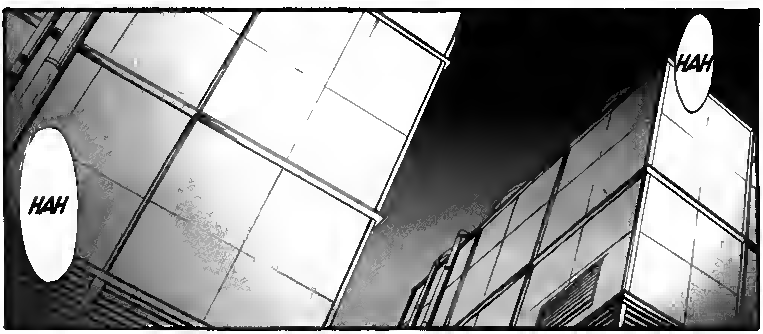
ZUKI?!
MASTER, DUCK!
I'M SORRY, MASTER!
WE CAN'T DO ANYTHING AGAINST IT!
WAH!
WHAT'S GOING ON HERE?!

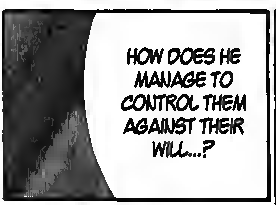
AAH!

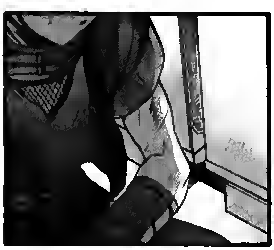
WHAT DID YOU DO TO THEM, ONE?
MASTER...
MAYBE IT'S BEST IF YOU ASK THEM THEMSELVES.

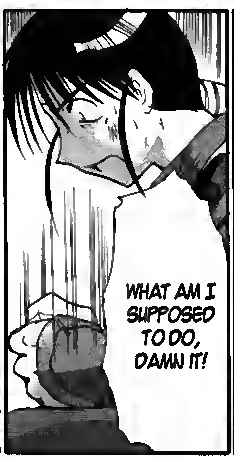
MOUSE!?
WHAT IS THIS?
WHAT IS IT, BOSS?
SEARCH ON THE ROOF AND AT ALL EXITS, HURRY!!

A THREAD?


HAH
HAH


HOW DOES HE MANAGE TO CONTROL THEM AGAINST THEIR WILL...?




WHAT AM I SUPPOSED TO DO, DAMN IT!

I CAN'T POSSIBLY FIGHT AGAINST MY OWN PEOPLE...
HAH
HAH

I'VE GOT IT!
UNGH!
YOU REALLY GOT TRAINED WELL...
YOU WOULD HAVE ACTUALLY ALL BITTEN OFF YOUR TONGUES.
EVEN THOUGH I STILL NEED YOU!

IT'S O.K.
WHY DIDN'T YOU DODGE IT?

WITH THESE THREADS YOU ABUSED THEM AS MARIONETTES!
SO WITH THIS YOU KEPT THEM UNDER CONTROL, ONE!
???
EXACTLY.

THAT WOULD BE TOO EASY...
THESE THREADS MAY LOOK LIKE SILK, BUT THEY'RE MADE OF SPECIAL STEEL FIBRES, WHICH EVEN A DIAMOND COULDN'T CUT.
THAT'S WHY YOUR KNOWLEDGE DOESN'T HELP YOU AT ALL, MOUSE!

OH, IT DOES, I WILL PROVE IT TO YOU RIGHT NOW!
DIE!
.....
ZUKI!
YAYOI...!
!!

MEI!
DON'T MOVE NOW.
AH...

AND HERE!
WHAT?!?

YOU TWISTED THE THREADS AGAINST EACH OTHER TO CUT THEM OFF... IMPRESSIVE
WHAT A DIAMOND COULDN'T HAVE DONE, THE THREADS DID THEMSELVES...
HAHAHAHA...
HAHAHA...

ACTUALLY IT WASN'T MY INTENTION TO THROW ONE OFF THE ROOF...
IT WAS AN ACCIDENT, MASTER, DON'T BLAME YOURSELF.
MASTER!
DON'T WORRY, THE WOUND ISN'T THAT DEEP.
I'M SO SORRY... I'M SPEECHLESS...
HELLO.
HMM?
TO ME IT'S MUCH MORE IMPORTANT, THAT NOTHING HAPPENED TO THE THREE OF YOU!
.....
OH COME ON.
I AM TOO, MASTER...

WHAT DID THE UNCLE LOOK LIKE?
THANKS.
HE HAD GLASSES.
THE UNCLE OVER THERE TOLD ME TO GIVE THIS TO YOU.
WHAT'S WRONG?
WHO'S THE LETTER FROM?
THERE'S NO SENDER...
IT'S FROM ONE...
WHAT?!?
This time I had to die yet again.
I lost, but maybe that will change
at our next encounter...
I'm looking forward to it.
ONE
IMPOSSIBLE!

[Steal:35-Killer in White (part 2) End]

KnA presents~ Mouse volume 5!

Translations: Fizzle
Edits: Fizzle, Moon_Doggie, Madocchi & SPSQ

Spotted some mistakes that are really bad? post it in the forums and I'll make a version two if it really is demanded.

Steal:36
Tsuki-chan vs. Mei (part 1)

ポケー
HE'S BEEN LIKE THAT ALL DAY.
WHAT'S WRONG WITH CHU-CHAN?
WITH THE HELP OF ALL INSTITUTIONS OF THE MUON FAMILY WE MANAGED TO FIND THE FOLLOWING INFORMATION...
TRUE.
ACTUALLY, THAT'S NOT SO BAD.
.....

SINCE THEIR LAST ATTACK THE 4S WITHDREW FROM THEIR BLACK MARKET ACTIVITIES.
THERE WERE TWO, THREE ASSUMEDLY CASES WHICH COULD BE ABOUT HIM. BUT THEY ARE STILL TOO VAGUE.
ONE IS STILL NOWHERE TO BE FOUND...
THERE IS ANOTHER THING, WHICH IS MUCH MORE UNSETTLING.
50 YEARS AGO THERE WAS ALREADY A PERSON WHO ALLEGEDLY WAS ONE
AND DIED AGAIN...
THERE EVEN EXISTS A CERTIFICATE OF DEATH OF THIS MAN.
HUH?
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
ANYHOW IN THE NEXT YEAR HE SHOWED UP AGAIN...
.....

AH
SO THE MAN WHO TRICKS DEATH...
CHU-CHAN!
WAAH!
WHAT?
THE LESSON ENDED LONG AGO.
UH... THANKS.
WITHOUT ME YOU WOULD'VE FALLEN OUT OF THE WINDOW, CHU-CHAN!
WHERE ARE THE OTHERS?
BOY WAS I SHOCKED.

I COLLECTED ALL OF THE WORK.
THANKS FOR THINKING OF IT.
WELL, BUT IN EXCHANGE...
...YOU HAVE TO GO ON A DATE WITH ME!
WHAT, WHY SO?
GOOD, IT'S SETTLED! TOMORROW AT TEN IN FRONT OF THE TRAIN STATION.
IT'S NOT LIKE IT'S OUR FIRST DATE.
ALRIGHT, SEE YOU TOMORROW!
SIGH...
AND BEFORE I FORGET IT, DON'T TELL ANYBODY ABOUT IT!
HERE'S MY MOBILE PHONE NUMBER. CALL ME WHEN YOU'RE THERE~!
Y-YES...

LAL ALA LA~
TILL THEN!
I HAVE TO PREVENT THIS!
THE DATE WITH CHU-CHAN IS ALREADY SETTLED.
FUFUFUFU!
NOW I ONLY HAVE TO...

I'VE WAITED LONG FOR THIS MOMENT.
YOU ARE NOW UNDER MY THUMB.
むくっ
ぽーん
CHII-CHAN, LOOK!
AND THEN...
KYAAAH!
NOW YOU CAN'T ESCAPE ME ANYMORE.

また!!
NOW YOU HAVE TO MARRY ME!
OF COURSE, I AM SO HAPPY MACHIKO-SAN!
THAT'S IT! THEN THIS STUDENT-TEACHER RELATIONSHIP BETWEEN US HAS FINALLY COME TO AN END!!
えーっ
WHAAAT?!?
I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT!
I WANT THE MASTER TO FORCE SOMETHING ON ME AS WELL!
SHE FORCED IT ON THE MASTER?!?
YET ANOTHER DATE WITH THIS TSUKIOKA?
WANTS TO BE ON A LEASH AS WELL...
NOT LIKE THAT!
SHE WANTS TO HOLD HIM ON A TIGHT LEASH, DO YOU UNDERSTAND!

I'M BACK!
A DATE, A DATE WITH OUR MASTER...
WELCOME HOME, MASTER.
WAH!

AH...
DON'T TELL ANYBODY ABOUT IT!!
BUT THERE WAS SOMETHING..
A TRIP? OK...
WHAT DO YOU THINK ABOUT A TRIP TOMORROW?
.....
SEE YOU.
...I WILL BE VERY BUSY, YES... BUSY...
IN FACT I HAVE NO PLANS, BUT..
AS IF SOMEONE IS THREATENING HIM...
WELL, IF THAT'S NOT SUSPICIOUS!
WE HAVE TO TRY TO SOMEHOW CONVINCE HIM.
IT'S BEST IF WE DON'T LET ON FOR NOW.

I'M BRINGING YOU THE TEA, MASTER.
THANKS.
WHAT DO YOU THINK ABOUT WE GO OUT FOR DINNER TOMORROW?
UH, ACTUALLY I WANTED TO GO CHECK OUT SOME BOOK STORES ALONE...
ずぶずぶ
?

MASTER!
LET'S DO SOMETHING TOGETHER TOMORROW!
ACTUALLY I WANTED TO GO TO AKIHABARA ALONE...
WAH!
MASTER, PLEASE TRAIN WITH ME TOMORROW OUTSIDE.
UH, ACTUALLY I WANTED TO TRAWL THROUGH SOME PET SHOPS ALONE...
yes!
yes!
yes!

PLEASE LET ME TAKE A RIDE OUTSIDE TOMORROW, MASTER!
GOOD, THEY DIDN'T NOTICE ANYTHING.

I'M OVER HERE!
YOU REALLY CAME.
WELL...
SO, YOU WOULDN'T HAVE RECOGNIZED ME, HMM?
YES, TSUKI-CHAN...
THAT'S HOW I LIKE IT.
CALL ME MA-CHIKO!
OK. MA-CHIKO...

HEHE, TODAY I WILL USE EVERY SEDUCTIVE MEAN IN ORDER TO EAT CHII-CHAN UP IN THE END!
THEN, LET'S GO!
OH, IT'S NOTHING...
I FEEL SO OBSERVED.
.....
ボカッ
AAH!
UHM, SOME-THING WRONG...?

YES, THAT FITS.
ARE YOU READY?
CHU-CHAN LET'S TAKE A PURI-KURA PHOTO.
I THINK WE'RE A GREAT MATCH!
カニヤ
MISTER MUON!

AS STUDENT SUPERVISOR I FIND YOUR BEHAVIOUR IRRESPONSIBLE!
生活指導
STUDENT SUPERVISOR //MAYBE SUPERVISORY BOARD THOUGH IT'S ACTUALLY SAYING THE FIRST
MOMOZONO-SAN, WHAT ARE YOU DOING HERE...?
MISTER MUON!
YES.
TSUKIOKA-SAN!
!!
I HAVE TO ASK YOU TO IMMEDIATELY GO HOME!
IT IS NOT ALLOWED TO HAVE A PRIVATE RELATIONSHIP BETWEEN TEACHER AND STUDENT OUTSIDE OF THE SCHOOL, YOU KNOW THAT!
HOW COULD YOU NEGLECT YOUR DUTY AS A TEACHER!
AREN'T YOU ASHAMED?!
I-I'M SORRY...

A...
AUNTIE ...?!?
HOW DARE YOU ACT SUPERIOR AND GIVE ME ORDERS!
COME OFF IT AUNTIE!
MOREOVER THERE IS NO LAW THAT FORBIDS STUDENTS AND TEACHERS TO BE TOGETHER! WITH YOUR STUCK UP ATTITUDE YOU'LL NEVER GET A MAN!
YOU CAN GIVE ME A SERMON TOMORROW AT SCHOOL AGAIN! BUT DON'T DISTURB US NOW!
.....
AH, I KNOW WHERE WE CAN GO.
I'M SORRY, MOMOZO-NO-SAN.
LET'S GO, CHU-CHAN.

YOU TEENIE BITCH, I WON'T LET THAT MATTER REST!
A-AWW- TIE....
SHE WAS QUITE BRASH...
SHE PRIDES HERSELF WITH HER YOUTH!
EVEN THOUGH SHE DOESN'T KNOW ANY TECHNIQUES!
HOW SHOULD SHE*
WE HAVE TO SAVE THE MASTER FROM THIS PERSON BY ANY MEANS NECESSARY!!
DID YOU UNDER-STAND ME?!?
Y-YES...
OK...

*THIS SUGGESTS SHE IS STILL INEXPERIENCED/A VIRGIN SO LIKE "HOW IS SHE SUPPOSED TO KNOW ANY SEX TECHNIQUES IF SHE IS STILL A VIRGIN AT HER YOUNG AGE BLAH BLAH BLAH..."

MISS, YES MISS, GENERAL MOMOZONO!
*SIR YES SIR
WE AWAIT YOUR COMMANDS!
THE AMUSE-MENT PARK ISN'T THAT BIG BUT...
...THERE-FORE THERE AREN'T THAT MANY PEOPLE THERE.
HMM...
IT SHOULD BE AROUND HERE.
RIGHT THERE...
GRUMPF!
FROM THIS POINT THE WAITING TIME IS ABOUT 6 HOURS

THE TIME IS WAY TOO PRE-CIOUS FOR THAT!
NO!
SO WHAT, LET'S STAND IN LINE?
WHERE ARE THEY ALL SUDDENLY COMING FROM..
NOT SO FAST!
LET'S LEAVE!
THIS CAN'T BE TRUE!
THERE ARE SO MANY PEOPLE EVERYWHERE!

WHAT'S WRONG TODAY?!
I CAN'T BELIEVE IT!
SOMEBODY ON THIS PLANET...
...WANTS TO RUIN MY DATE!
OH WELL, TODAY'S SUNDAY AFTER ALL...
THAT EXPLAINS EVERYTHING, OR WHAT?!?
EXACTLY.
WITH THESE 10,000 SUPERNUMERARIES YOU DON'T STAND A CHANCE OF GOING ANYWHERE

A HUGE LIVE, HERE AS WELL...
ホーッホホッホ
YOU BETTER KEEP THAT TO YOURSELF FOR NOW.
MEI IS REALLY FEELING HER PART.
.....
I THINK WE SHOULD GIVE UP FOR TODAY.
I WON'T GIVE UP, EVEN IF FATE IS AGAINST ME.
LET'S GO HOME
NO.
O-OKAY..

[Steal:36 Tsuki-chan vs. Mei (part 1) end]

KnA presents~ Mouse volume 5!

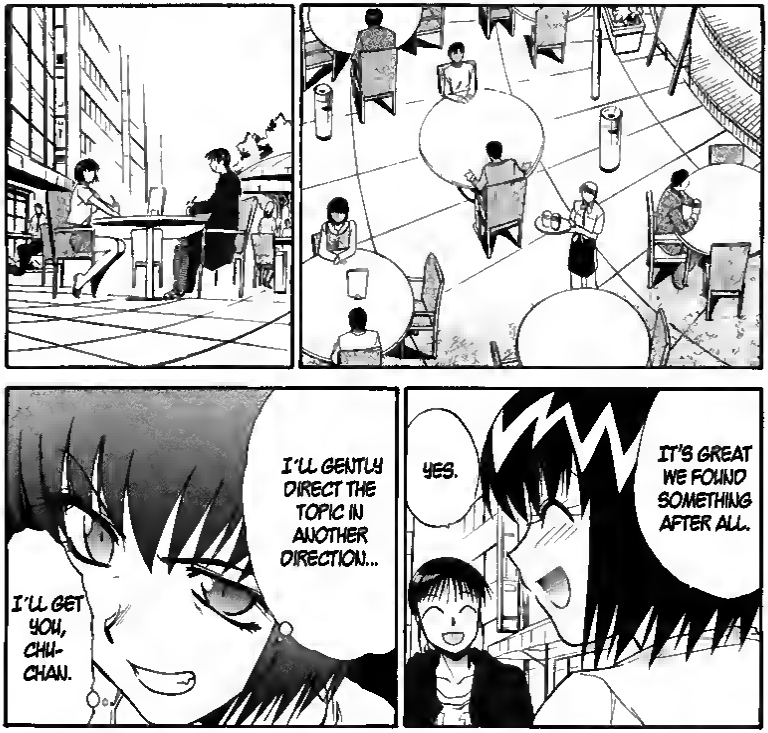
Translations: Fizzle
Edits: Fizzle, Moon_Doggie, Madocchi & SPSQ

Spotted some mistakes that are really bad? post it in the forums and I'll make a version two if it really is demanded.

MOUSE

マウス

Steal:37
Tsuki-chan vs. Mei (part 2)


IT'S GREAT WE FOUND SOMETHING AFTER ALL.
YES.
I'LL GENTLY DIRECT THE TOPIC IN ANOTHER DIRECTION...
I'LL GET YOU, CHU-CHAN.
MASTER IN SIGHT.
THEY'RE IN A Café.

YOU WANT TO CHAT WITH HIM TOTALLY UNDISTURBED, HMM?
COMMENCE OPERATION PHASE TWO!
YES, SIR!
はぁ〜〜〜と

CHI-CHAN...
THERE IS SOMETHING... THAT I'D LIKE TO ASK YOU. CAN I?
COFFEE

IF I CAN BE OF HELP.
Zzzz
OF COURSE.

IT'S ABOUT...
...MY FEELINGS FOR...
ピロロロロ
YOUR MOBILE'S RINGING.
OH, EXCUSE ME FOR A MOMENT.
WOW, OF ALL TIMES!
ピロロロ
HELLO TWO RAMEN PLEASE, AS FAST AS POSSIBLE, YES?
ピッ
WRONG NUMBER!
SOMEONE SIMPLY MISDIALED.
I SEE
WHO WAS IT?
WHAT I ACTUALLY WANTED TO ASK IS...
RIGHT.
ピロロロ

SOME-ONE MIS-DIALLED AGAIN?
GET LOST!
DO YOU BELIEVE IN GOD?
WHAT IS IT?!?
YOSHIKO, PLEASE COME BACK!
YOU WON A CRUISE!
SORRY...
OH AGAIN.
WELL DONE, YAYOI.
THANKS, SIR!
WHAT'S THIS ABOUT?
MUHAHAHA! WE HACKED OUR WAY INTO THE TELEPHONE COMPANY'S MAIN COMPUTER AND WE ARE NOW REDIRECTING ALL KIND OF CALLS TO YOUR MOBILE!
YOUR MOBILE WILL RING FOR ALL ETERNITY!
ほーほほほほっ

SHUT YOUR TRAP!
STOP THE PRINTER, SENSEI! I'VE BEEN WAITING
INDEED...
THE PART OF A VILLAIN SUITS HER...
OH...
THE TARGET MOVES ON TO THE SUBWAY, GENERAL.
LET'S LEAVE, CHU-CHAN..
UHM...
UH...

ZZZ...
WHAT SHALL WE DO?
WE WON'T GET ANY PICTURES OVER THE SATELLITE ANYMORE
SO MEAN!
MEAN AND COWARDLY, YES!
WHAT A COWARDLY AND DECEITFUL BRAT!
YAHOY!
YES?
WHY COWARDLY?
WELL...
I WANT ACCESS TO ALL SURVEILLANCE CAMERAS OF THE SUBWAY!

ZUKI, PREPARE THE CHOPPER. AS SOON AS WE FIND THEM WE'LL FLY THERE!
UH, YES...
YES!
FIND OUT WHERE THE TWO OF THEM ARE!
FU- FU-- FU...
YOU WON'T ESCAPE ME, YOU LITTLE TEENIE BITCH!
UHM...

BUT WHY DIDN'T YOU SIMPLY TURN IT OFF?
AH, RIGHT!
THERE'S PROBABLY NO SIGNAL DOWN HERE.
FORTU-NATELY, YES.
IF THAT'S SO
YES IT IS.
HA-HA-HA-HA-HA
IT DOESN'T MATTER, I WANTED TO GO SOME-WHERE ELSE WITH YOU ANYWAY
I'M SORRY FOR DRAGGING YOU AROUND ALL DAY LONG.
I DON'T CARE, SOMEHOW I THINK IT'S VERY FUNNY.
I GOT THEM!
MEI, I'LL SEND THE COORDI-NATES TO YOU.

OK LET'S GO. GUK!!
ROGER!

THEY SHOULD BE SOMEWHERE AROUND HERE.
MAS...
THERE!
...
LET'S GO TO THE MOVIES!
GLADLY, BUT BEFORE WE GO I HAVE TO GO TO...
...THE TOILET.

MASTER...
MAYBE HE WAS LOOKING FORWARD TO THIS DATE...
BUT THEN, WHAT AM I DOING HERE...
WHEN I ACTUALLY THINK ABOUT IT, WHAT IS IT THE MASTER WANTS...
ME TOO.
HIHI.
OK THE DATE SLOWLY ENTERS THE CRITICAL STAGE ...

MO-MOZO NO--SAN!
AH, TSUKIOKA.
TODAY WE MEET OFTEN.
HARD TO BE-LIEVE IT'S A COINCI-DENCE.
ARE YOU STILL WITH MUON-SAN?
THAT'S NONE OF YOUR BUSINESS.
SEE YOU.

WHAT DO YOU MEAN WITH THAT!?
I DON'T KNOW WHAT YOUR FEELINGS FOR HIM ARE, BUT YOU SHOULD ALSO CONSIDER HIS.
IF YOU PUSH OTHERS FEELINGS BY FORCE, THEN YOU WILL REGRET IT LATER AT SOME POINT.
...
TRUE LOVE IS DIFFERENT.

...
THAT'S ALL I WANTED TO SAY...
LIKE I'D SAY THIS TO MYSELF...
SIGH...

WHERE ARE YAYOI AND ZUKI...?
THE DOOR WON'T OPEN!
WHAT?
WHAT?
OH, MACHIKO.
LET'S GO CHII-CHAN!
I'LL BE TOGETHER WITH CHII-CHAN!
WHAT'S WRONG?
HELLO...?
NO MATTER THE COST!

MACHIKO, THAT'S...
BUT!
HOTEL
YOU CAN'T DO THAT!
DON'T I SUIT YOUR TASTE?
WE MUSTN'T DO THIS, MACHIKO!
I SIMPLY REALLY, REALLY LIKE YOU, CHU-CHAN...
WE CAN'T!

AAH...
TAKE ME!
NOOOO!
CHU-CHAN!
CHU-CHAN!
WHAT TOOK YOU SO LONG?
HOW DID THIS HAPPEN, MEI?
THAT BITCH LOCKED ME UP!
WHERE'S THE MASTER?
I DON'T KNOW...
THEY'RE GONE.
THEY WOULDN'T, WOULD THEY....

MASTER!
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HH
CHU-CHAN...
ムニュ

MM...
MMMH...
...
IF YOU PUSH OTHERS FEELINGS BY FORCE, THEN YOU WILL REGRET IT LATER AT SOME POINT...

OH, CHU-CHAN...
DO YOU REALLY THINK THEY'RE HERE?
WHERE ELSE COULD THEY BE!
BUT THAT'S AWFUL!!
S-SHE ...
SHE JUST CAME OUT OF THAT HOTEL!
WHAT?
AND THE MASTER WAS WITH HER?!?
AH!
NO, SHE WAS BY HERSELF. MAYBE THE MASTER IS STILL INSIDE.
I HOPE NOTHING HAPPENED TO HIM..
LET'S GO CHECK IT OUT!
HOTEL

MASTER!
MASTER!
MASTER!
MASTER!
MASTER!
WHERE ARE YOU?
MASTER !!!

PHEW, LUCKY..
DON'T WORRY, HE'S ONLY UNCONSCIOUS
WHAT'S WRONG WITH HIM?
WHAT'S THIS?
Chu-chan, I will wait till you went to do it as well. See you soon, Machiko
ちゅんとチューちゃんの返事を聞いてからね♪
また今度。
OH, THEN I'M RELIEVED.
WELL IT MEANS THAT AT LEAST THEY HAD NO SEX.
I WONDER WHAT THAT'S SUPPOSED TO MEAN.

[Steal: 37 Tsuki-chan vs. Mei (part 2) end]

KnA presents~ Mouse volume 5!

Translations: Fizzle
Edits: Fizzle, Moon_Doggie, Madocchi & SPSQ

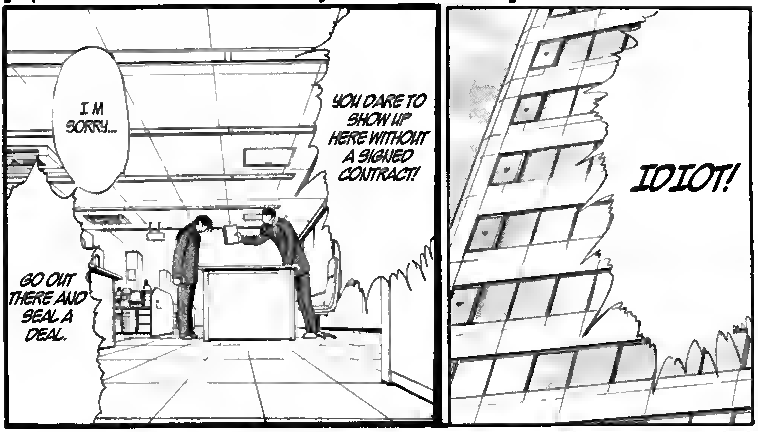
Spotted some mistakes that are really bad? post it in the forums and I'll make a version two if it really is demanded.

KnA presents~ Mouse volume 5!

Translations: Fizzle
Edits: Fizzle, Moon_Doggie, Madocchi & SPSQ

Spotted some mistakes that are really bad? post it in the forums and I'll make a version two if it really is demanded.

[Special Mission / Salaryman Chutaro]



Special Mission
Salaryman Chutaro

HELLO.
MUON-SAN!
Ichiichi Incorporation
Sales Department 2
Muon Chutaro
I HAD NO IDEA I HAVE THIS MANY BUSINESS CARDS..
WHY ARE YOU LOOKING SO DEPRESSED?
THE BOSS REALLY KNOCKED THE STUFFING OUT OF ME..
FOR THE THIRD TIME ALREADY.
WELL, WITH THE CURRENT ECONOMIC SITUATION YOU CAN'T BE BLAMED.
YOU THINK SO?
JUST DON'T GIVE UP!
THANKS FUKAMI-SAN.
JUST CALL ME MINA.

EXCUSE ME.
I FINISHED THE FLOWER ARRANGEMENT IN THE LOBBY.
GOOD, I'LL PASS IT ON
THAT MOMOZONO-SAN IS A GREAT WOMAN
THAT'S TRUE.
WOULD SHE BE YOUR TYPE?
UH, WELL...
.....

Sales Department 2
Current sales statistic
ZERO!
LOOK AT THIS, YOU'RE THE ONLY ONE WITH A QUOTA OF ZERO!
TELL ME, HOW LONG SHALL THIS CONTINUE LIKE THIS?
I'M SORRY...
I WANTED TO ORDER ME SOMETHING FOR LUNCH, DO YOU WANT SOMETHING AS WELL...?
WHAT ARE WE PAYING YOU FOR ANYWAY?
YES!
THIS IS THE LAST TIME.
HEW...

ARE YOU EVEN TRYING?
YES, AS HARD AS I CAN
ARE YOU SURE?
HAH...
I REALLY HAVE NO TALENT, I COULDN'T CLOSE A SINGLE CONTRACT.
YOU DON'T NEED TALENT.
OF COURSE, I'M TRYING...
THEN YOU'RE NOT TRYING HARD ENOUGH.
I'M BEGGING YOU DAICHI-SAN!
PLEASE GIVE ME SOME ADVICE SO I CAN ADVANCE!

UH, YES
...THE LEGS!
OK, THE MOST IMPORTANT WOULD BE...
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
S-SORRY..
LET ME SHOW YOU SOMETHING.
EVERY DAY I NOTE EVERYTHING...
IT'S REALLY WELL DONE.
...REGARDING MY SALES OR THE PRODUCTS
THIS IS A CHECKLIST I PREPARE EVERY DAY.

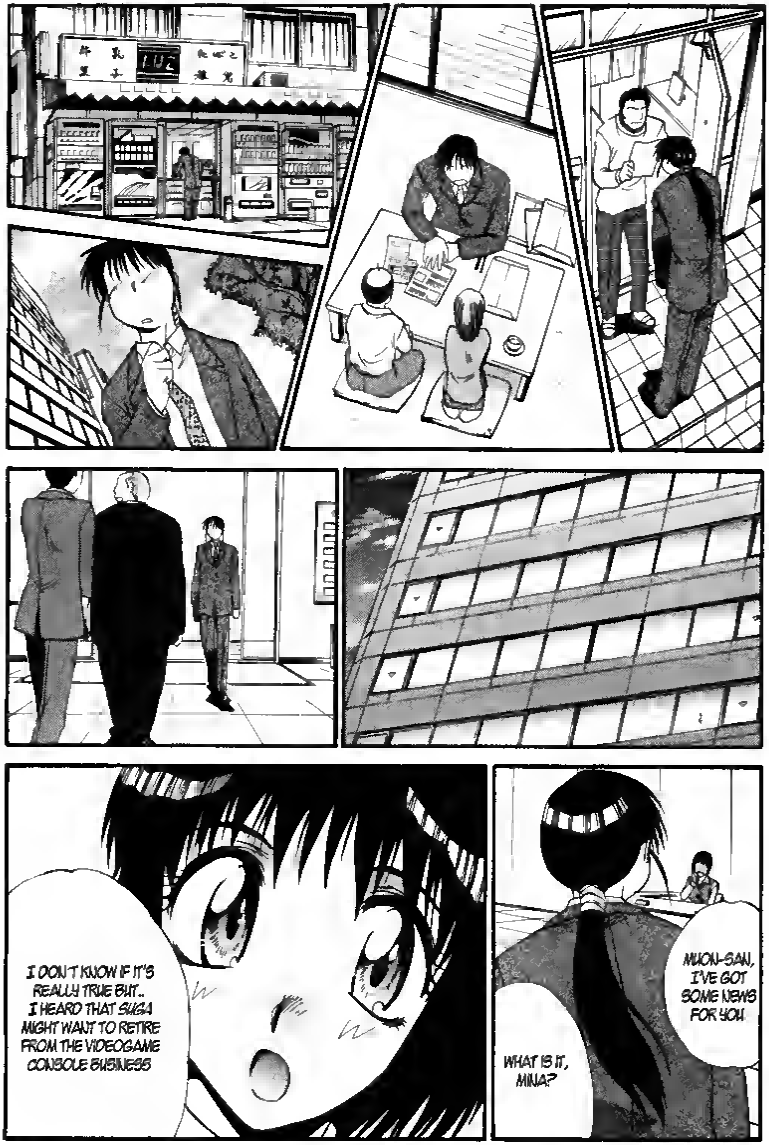
IT'S DONE IN 30 MINUTES! IT BECAME MY ROUTINE.
UH-UH!
IT'S UNBELIEVABLE YOU GO THROUGH THE TROUBLE EVERY DAY...
I WILL!
GOOD, KEEP IT UP!
FROM NOW ON THIS WILL BE MY MOTTO AS WELL.
THE HARDER YOU TRY THE MORE YOU GET FROM IT.
I'M REALLY SORRY..
CAN'T YOU BE MORE CAREFUL?
I'M SORRY..!
OK!

ALL THE SMALL BUBBLES- TYPE TYPE TYPE TYPE..

MASTER, YOU DON'T HAVE TO DO THIS, IF WE ACTIVATE THE MUON FAMILY WE CAN CONTROL THE SALES STATISTIC TO OUR LIKING
YES, EXACTLY, MASTER.

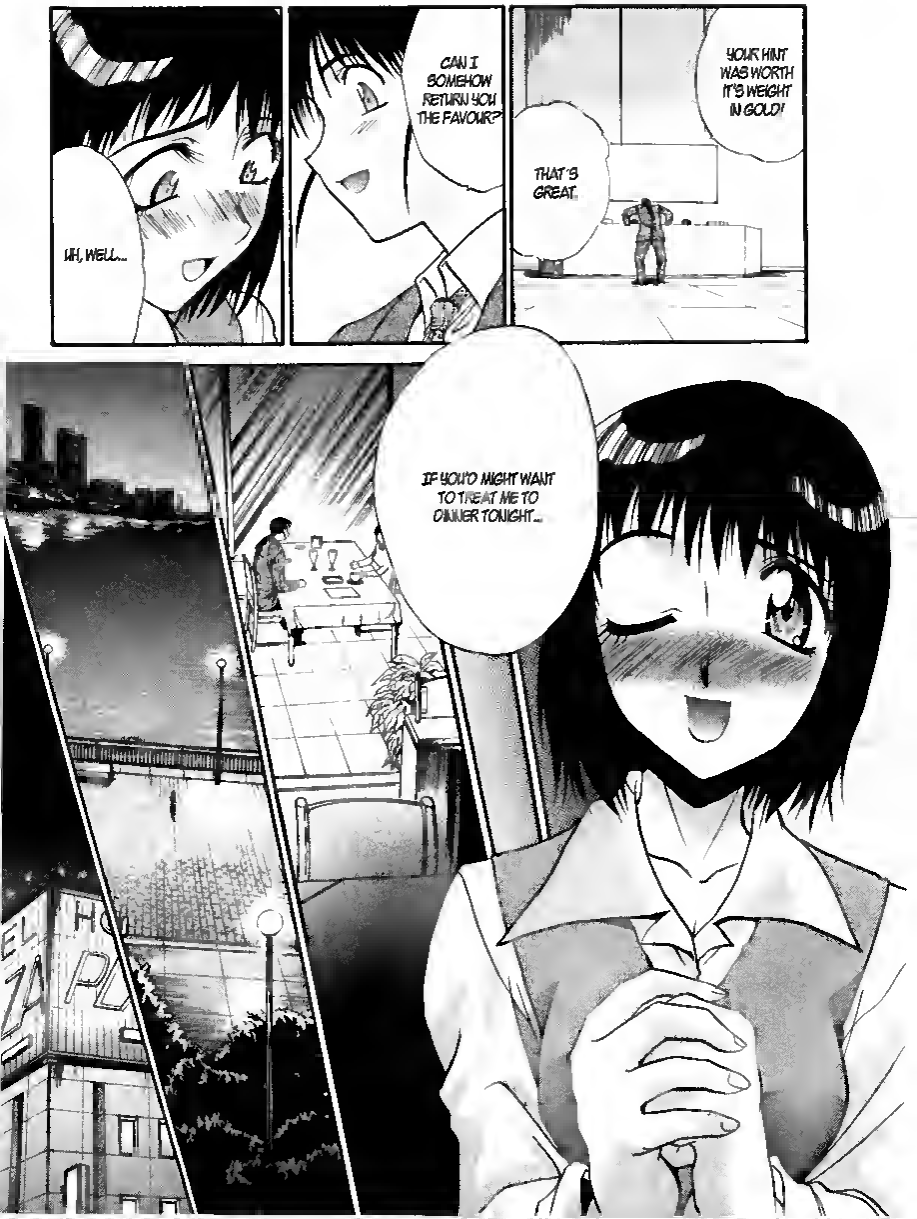
BESIDES THAT, THIS TIME YOU GET THE CLOSEST TO OUR PREY IF YOU GET THE BEST RESULT OF ALL.

I THOUGHT SO AS WELL AT FIRST, BUT...
WHAT DO YOU THINK ABOUT IT?
BELLOW HELLO, MY NAME IS CHITARO.
WHEN I SAW MY COLLEAGUES, I SUDDENLY GOT AMBITIOUS
SPAH.
THE FIRST "MANEKINEKO" OF JAPAN. THE DIRECTOR OF THE ICHIICHI INCORPORATION ALLOWS EVERY EMPLOYEE OF THE MONTH A GLANCE ON HIS TREASURE IN HIS OFFICE.
BUT WE COULD SIMPLY...
I WANT TO PROVE MYSELF AS A FULLY FLEDGED SALARYMAN.


I DON'T KNOW IF IT'S REALLY TRUE BUT... I HEARD THAT SUGA MIGHT WANT TO RETIRE FROM THE VIDEOGAME CONSOLE BUSINESS
MUON-SAN, I'VE GOT SOME NEWS FOR YOU
WHAT IS IT, MINA?

SUGA? THE VIDEO GAME GIANT?
I HEARD BY ACCIDENT HOW THIS DIRECTOR OF A SOFTWARE COMPANY MENTIONED IT IN A CONVERSATION...
株式会社 神波商事
代表取締役
平山 慶我
THE SHARE PRICE OF SUGA REALLY DOESN'T LOOK STABLE...
22000
20000
18000
16000
14000
12000
10000
95年
10
01/1
I LOOKED AROUND IN ALL THE ELECTRONIC STORES IN TOKYO. THE CONSOLES OF SUGA ARE GETTING LESS AND LESS.
IF YOU CONSIDER THE TIMING, THEY MIGHT ANNOUNCE IT TO THE PUBLIC NOT UNTIL THE BEGINNING OF NEXT WEEK.
BUT THEIR LOSSES ARE ONLY IN THE HARDWARE AREA. IF THEY EXCLUSIVELY CONCENTRATED ON THE SOFTWARE, THEN THEY SHOULD DEFINITELY MAKE A PROFIT.
JUST RECENTLY SUGA HAD A HUGE CHANGE OF STAFF.

……
YES!
DID YOU REALLY CHECK OUT ALL ELECTRONIC STORES IN TOKYO?
THIS COULD WORK!
WE IMMEDIATELY HAVE TO CALL ALL OUR CUSTOMERS AND GET AN ORDER FROM THEM!
YES!
SUGA IS NOW 50 POINTS ABOVE THE LAST STAND.
SINCE THE ANNOUNCEMENT THAT THEY WILL RETIRE FROM THE CONSOLE MARKET THEIR SHARES WON'T STOP RISING
NINJA!
大森組
509
-8
エンターテイメ
344
+5
438
(前日比+52)
38
78
200
+5
野谷工
35
松田建
317
犬成建
248
+5
123.65
0.65円安


UH, WELL...
CAN I SOMEHOW RETURN YOU THE FAVOUR?
THAT'S GREAT.
YOUR HINT WAS WORTH IT'S WEIGHT IN GOLD!
IF YOU'D MIGHT WANT TO TREAT ME TO DINNER TONIGHT...

AH!
OH.
AH!
OH.
MAH!
MUON-SAN...
YES!

Table top Sales department 2 Current sales statistic
Names at bottom from left to right:
Shinpa, Iizuka, Ohara, Muon, Amino, Hoshino, Otobashi, Asano

IN THE END THIS SUCCESS WAS BROUGHT ON ALL BY YOURSELF!
THAT'S NOT TRUE.
THIS SUCCESS IS ALL THANKS TO YOU!
WHAT?!?
AND NOW YOU DON'T NEED ME ANY LONGER...
TODAY'S MY LAST DAY IN THE COMPANY...

I WANTED TO BE SELF-EMPLOYED FOR A LONG TIME NOW, BUT IN THE END I ALWAYS LACKED THE COURAGE TO DO IT...
BECAUSE I HATE FAREWELL PARTIES I DIDN'T TELL ANYONE ABOUT IT.
BUT WHEN I SAW HOW HARD YOU TRIED, I WAS ABLE TO FINALLY DECIDE TO STOP WORKING HERE
AND THAT'S WHY...
DAICHI...
IT'S THANKS TO YOU I CAN DO THIS STEP.

COULDN'T YOU GIVE ME SOME MORE OF YOUR POWER ON MY WAY?
DAICHI...
SUZUKA...
PLEASE CALL ME SUZUKA ONCE...

MMH.
CHITARO...

I'M SURE YOU GUYS DON'T NEED TRANSLATIONS HERE NOW

SO YOU ARE OUR EMPLOYEE OF THE MONTH.
YES, MY NAME IS CHUTARO MAOU.
I WISH YOU MUCH SUCCESS WITH YOUR CAREER.
A MESSAGE FROM MOUSE!
FROM WHOM?
BOSS, LOOK AT THIS!
THE OLDEST MANEKINEKO OF JAPAN WILL PASS INTO MY OWNERSHIP.

WHAT?
WHAT WAS THAT?!?
THE MANEKI-NEKO!
HOLD HIM!

OH, I'M SORRY...
KYA!
THERE HE IS!
HE'S RUNNING TOWARDS THE LOBBY!

IT'S MOUSE!
WAAAH!
KYAA!
ゴホッ
ゴホッ
ゴホッ
ゴホッ
GASP
COUGH COUGH
COUGH COUGH

WHERE DID HE GO?!
KEEP SEARCHING!
HE DISAP-PEARED...!
CALL THE POLICE!
IT'S TOO BAD MIKIN-SAN WAS FIRED.
YES..
AND ONLY BECAUSE HE COULDN'T PROTECT THE MANEKINEKO FROM MOUSE
THAT'S UNFAIR.
BUT I'M SURE NO MATTER WHERE HE IS, HE WILL MAKE HIS WAY.
UHM, I WANTED TO "SOME-THING?" SATO-SAN.
ONE MOMENT.

...
A LIFE AS A SALARYMAN REALLY IS TOUGH
NOW THIS STARTS AGAIN...!
MASTER...
AHH, MASTER, I'VE MISSED YOU SO MUCH!!
THIS TIME OUR MASTER HAD SEX TWICE AND WITH TWO DIFFERENT WOMEN!

やだよ
ボク……
マウスなんかに
なりたくないよ…
やだ
やだ
宙太、大いに泣く！
逃れることの出来ない宿命（さだめ）と
忌まわしき記憶（かこ）。
すべてを断ち切ることの先に
待ち受けていたものとは……!?
ポッ
ポッ

第6
った。
2001
12月
発売予定!!
マウス—MOUSE—第6巻
原作＝あかほりさとる
作画＝板場広志
予価／本体505円＋税
様！
怪盗はことだけはない!!
業月が奴隷でいちゃ迷惑ですかぁ？

●初出一覧

Steal:31　バレンタイン計画(中編)……●ヤングアニマル(2001年5号)
Steal:32　バレンタイン計画(後編)……●ヤングアニマル(2001年6号)
Steal:33　冬だ！雪崩だ！温泉だ！……●ヤングアニマル(2001年7号)
Steal:34　白き暗殺者(前編)……●ヤングアニマル(2001年8号)
Steal:35　白き暗殺者(後編)……●ヤングアニマル(2001年9号)
Steal:36　月ちゃんのラブラブ大作戦(前編)……●ヤングアニマル(2001年10号)
Steal:37　月ちゃんのラブラブ大作戦(後編)……●ヤングアニマル(2001年11号)
特別編　サラリーマン宙太郎……●ヤングアニマル増刊Arasi(2001年vol.1)

JETS COMICS 854

マウス5

2001年9月5日第1刷発行

著　者　あかほりさとる　©Satoru Akahori 2001
　　板場広志　©Hiroshi Itaba 2001
発行人　角南 攻
発行所　株式会社白泉社　〒101-0063　東京都千代田区神田淡路町2-2-2
　　電話［編集］03-3526-8055
　　［販売］03-3526-8010
　　［業務］03-3526-8020
印刷所　図書印刷株式会社
装丁者　柴田昌房

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して「業務課」あてにお送り下さい。送料小社負担にてお取り替え致します。
●本書の一部または全部を無断で複写、複製、転載、上演、放送などをすることは、著作権法上での例外を除いて禁じられています。

ISBN4-592-13365-X

Printed in Japan HAKUSENSHA　白泉社ホームページ　http://www.hakusansha.co.jp